|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Version 2.0 (a)/May 11, 2007****EFET****European Federation of Energy Traders** Amstelveenseweg 998/ 1081 JS AmsterdamTel: +31 20 5207970 / Fax: +31 20 64 64 055E-mail: secretariat@efet.org Webpage: www.efet.orgWAIVER: THE FOLLOWING GENERAL AGREEMENT WAS PREPARED BY EFET’S MEMBERS EXERCISING ALL REASONABLE CARE. HOWEVER, EFET, THE EFET MEMBERS, REPRESENTATIVES AND COUNSEL INVOLVED IN ITS PREPARATION AND APPROVAL SHALL NOT BE LIABLE OR OTHERWISE RESPONSIBLE FOR ITS USE AND ANY DAMAGES OR LOSSES RESULTING OUT OF ITS USE IN ANY INDIVIDUAL CASE AND IN WHATEVER JURISDICTION. IT IS THEREFORE THE RESPONSIBILITY OF EACH PARTY WISHING TO USE THIS GENERAL AGREEMENT TO ENSURE THAT ITS TERMS AND CONDITIONS ARE LEGALLY BINDING, VALID AND ENFORCEABLE AND BEST SERVE TO PROTECT THE USER’S LEGAL INTEREST. USERS OF THIS GENERAL AGREEMENT ARE URGED TO CONSULT RELEVANT LEGAL OPINIONS MADE AVAILABLE THROUGH EFET AS WELL AS THEIR OWN COUNSEL. **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_****General Agreement Concerning** **the Delivery and Acceptance of Natural Gas**Between:…………………………………………………………. having its registered office at……………………….…..(***"abbreviation of name"***) and………………………………………………………….having its registered office at …………………………. (***"abbreviation of name"*"**)(referred to jointly as the **"Parties"** and individually as a **"Party"**) entered into on (the **"Effective Date"**) |  | **Traducción al idioma español de la** **Versión 2.0 (a)/May 11, 2007****EFET****European Federation of Energy Traders**Amstelveenseweg 998 / 1081 JS AmsterdamTel. +31 20 5207970 / Fax: +31 20 64 64 055E-mail: secretariat@efet.org Página Web: www.efet.org**ADVERTENCIA: ESTE ACUERDO GENERAL HA SIDO PREPARADO POR LOS MIEMBROS DE EFET CON TODO EL CUIDADO NECESARIO. NO OBSTANTE, EFET, SUS MIEMBROS Y ASESOR LEGAL QUE HAN PARTICIPADO EN SU PREPARACIÓN Y APROBACIÓN NO SE CONSIDERARÁN RESPONSABLES O CULPABLES DE SU USO Y LOS DAÑOS O PÉRDIDAS QUE PUEDAN RESULTAR DEL MISMO EN ALGÚN CASO Y EN CUALQUIER JURISDICCIÓN. ES POR TANTO LA RESPONSABILIDAD DE CADA PARTE QUE DESEE UTILIZAR ESTE ACUERDO GENERAL, EL ASEGURARSE QUE SUS TÉRMINOS Y CONDICIONES SON JURÍDICAMENTE VINCULANTES, VÁLIDOS Y EFICACES ASÍ COMO IDÓNEOS PARA PROTEGER LOS INTERESES LEGALES DEL USUARIO. SE RECOMINEDA A LOS USUARIOS DE ESTE ACUERDO GENERAL CONSULTAR LAS OPINIONES LEGALES RELEVANTES DISPONIBLES A TRAVÉS DE EFET ASÍ COMO LA DE SU RESPECTIVO ASESOR LEGAL.**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_****Acuerdo General relativo a la****Entrega y Aceptación de** **Gas Natural**Entre:…………………………………………………………con sede social en……………………….….. (**"*abreviación del nombre*"**) y……………………………………………………con sede social en …………………………. (**"*abreviación del nombre*"**)(conjuntamente, las **"Partes"** y, cada una, la **"Parte"**) concluido en fecha (la **"Fecha de Eficacia"**) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1. **Language**: This General Agreement is entered into in English and Spanish versions. In case of conflict of interpretation, the English version shall prevail.

Executed by the duly authorised representative of each Party effective as of the Effective Date |  | 1. **Idioma**: Este Acuerdo General se concluye en inglés y español. En caso de conflicto de interpretación, la versión en inglés prevalecerá.

Firmado por el representante debidamente autorizado de cada Parte efectivo a partir de la Fecha de Eficacia |
|  |  |  |  |  |  |  |
| ***[Name of Party]*** |  | ***[Name of Party]*** |  | ***[Nombre de la Parte]*** |  | ***[Nombre de la Parte]*** |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
| ***[Name of Signatory/ies]*** |  | ***[Name of Signatory/ies]*** |  | ***[Nombre del Firmante/es]*** |  | ***[Nombre del Firmante/es]*** |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
| ***[Title of Signatory/ies]*** |  | ***[Title of Signatory/ies]*** |  | ***[Cargo del Firmante/es]*** |  | ***[Cargo del Firmante/es]*** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **EFET****European Federation of Energy Traders****Election Sheet****to the****General Agreement**with an Effective Date of between and  “**Party A**” “**Party B**”PART I: CUSTOMISATION OF PROVISIONS IN THE GENERAL AGREEMENT**§1Subject of Agreement****§ 1.1 Subject of Agreement:** [ ] § 1.1 shall apply, or [ ] § 1.1 shall apply, except that this General Agreement shall not apply to Individual Contracts in respect of which the Delivery Point is the National Balancing Point in the UK or the Zeebrugge Hub in Belgium**§ 1.2 Pre-Existing Contracts:**[ ] § 1.2 shall apply, or [ ] § 1.2 shall not apply**§2Definitions and Construction****§ 2.4 References to Time:** time references shall be:[ ] as provided in the General Agreement (CET), or  [ ] to the following time: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.**§3Concluding and Confirming Individual Contracts****§ 3.4 Authorised Persons:** [ ] § 3.4 shall apply to Party A and shall be as designated in Annex\_\_\_\_\_\_, or[ ] § 3.4 shall not apply to Party A [ ] § 3.4 shall apply to Party B and shall be as designated in Annex\_\_\_\_\_\_, or[ ] § 3.4 shall not apply to Party B**§5****Primary Obligations for Options****§ 5.3 Exercise of Option and Deadline:** If in respect of an Individual Contract which provides for an Option no Exercise Deadline is specified:[ ] the Exercise Deadline shall be as provided in § 5.3; or[ ] the Exercise Deadline shall be .**§7Non-Performance Due to Force Majeure****§ 7.1 Definition of Force Majeure:**[ ] § 7.1 shall apply as written in the General Agreement, or[ ] § 7.1 shall not apply as written but instead shall be as follows:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.**§10Term and Termination Rights****§ 10.2 Expiration Date:** [ ] § 10.2 shall apply and the Expiration Date shall be: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, or [ ] § 10.2 shall not apply and there shall be no Expiration Date.**§ 10.4 Automatic Termination:** [ ] § 10.4 shall apply to Party A, with termination effective \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, or[ ] § 10.4 shall not apply to Party A[ ] § 10.4 shall apply to Party B, with termination effective \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, or[ ] § 10.4 shall not apply to Party B**§ 10.5(b) Cross Default and Acceleration:**[ ] § 10.5(b)(i) shall apply to Party A and the Threshold Amount for Party A shall be , or [ ] § 10.5(b)(i) shall not apply to Party A[ ] § 10.5(b)(i) shall apply to Party B and the Threshold Amount for Party B shall be , or [ ] § 10.5(b)(i) shall not apply to Party B[ ] § 10.5(b)(ii) shall apply to Party A and the Threshold Amount for Party A shall be: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, or [ ] § 10.5(b)(ii) shall not apply to Party A[ ] § 10.5(b)(ii) shall apply to Party B and the Threshold Amount for Party B shall be: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, or [ ] § 10.5(b)(ii) shall not apply to Party B**§ 10.5(c) Winding-up/Insolvency/Attachment:**[ ] § 10.5(c)(iv) shall apply only if such proceedings (as are referred to in § 10.5(c)(iv)) are not withdrawn, dismissed, discharged, stayed or restrained within [ ] days of their institution; or[ ] § 10.5(c)(iv) shall apply without any applicable grace period for the Party to have such proceedings (as are referred to in § 10.5(c)(iv) withdrawn, dismissed, discharged, stayed or restrained.**§ 10.5(d) Failure to Deliver or Accept:**[ ] § 10.5(d) shall apply, or[ ] § 10.5(d) shall not apply;**§ 10.5 Other Material Reasons:** **§ 10.5 Other Material Reasons:**[ ] Material Reasons shall be limited to those stated in the General Agreement, or [ ] the following additional Material Reasons shall applyto Party A: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.[ ] the following additional Material Reasons shall applyto Party B: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.**§12Limitation of Liability****§ 12 Application of Limitation:** [ ] § 12 shall apply as written in the General Agreement, or[ ] § 12 shall be amended or replaced in its entirety as follows: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.**§13Invoicing and Payment****§ 13.2 Payment:** initial billing and payment information for each Party is set out in § 23.2 (***Notices and Communications***) of this Election Sheet.**§ 13.3 Payment Netting:** [ ] § 13.3 shall apply, or[ ] § 13.3 shall not apply**§ 13.5 Interest Rate:**  the Interest Rate shall be the one month EURIBORinterest rate for 11:00 a.m. on the Due Date, plus\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ percent (\_%) per annum**§ 13.6 Disputed Amounts:** [ ] §13.6 (a) shall apply, or[ ] §13.6 (b) shall apply**§14VAT and Taxes****§ 14.8 Termination for New Tax:** [ ] unless otherwise specified in the terms of anIndividual Contract the provisions of § 14.8 shall apply tosuch Individual Contract only in the circumstancesspecified in the first paragraph of § 14.8, or[ ] subject to the terms of an Individual Contract, theprovisions of § 14.8 shall only apply in the followingcircumstances:[ ]**§ 14.9 Withholding Tax:**  [ ] § 14.9 shall apply, or [ ] § 14.9 shall not apply**§15Settlement of Floating Prices and Fallback Procedures For Market Disruption****§ 15.5 Calculation Agent:** [ ] the Calculation Agent shall be Seller, or [ ] the Calculation Agent shall be \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**§16Guarantees and Credit Support****§ 16 Credit Support Documents:** Party A shall provide Party B with the following CreditSupport Document(s):\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Party B shall provide Party A with the following CreditSupport Document(s):\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**§ 16 Credit Support Provider:**  Credit Support Provider(s) of Party A shall be:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Credit Support Provider(s) of Party B shall be:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**§17****Performance Assurance****§ 17.2** **Material Adverse Change:** the following categories of Material Adverse Changeshall apply to Party A:[ ] §17.2 (a) **(Credit Rating)**, and the minimum rating shall be: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_;[ ] §17.2 (b) (**Credit Rating of Credit Support Provider that is a Bank**);[ ] §17.2 (c) (**Financial Covenants**), andthe EBIT to Interest ratio shall be: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,the Funds From Operations to Total Debt ratio shall be: \_\_\_\_\_\_\_\_\_, andthe Total Debt to Total Capitalisation ratio shall be: \_\_\_\_\_\_\_\_;[ ] §17.2 (d) (**Decline in Tangible Net Worth**), and the relevant figure is: \_\_\_\_\_\_;[ ] §17.2 (e) (**Expiry of Performance Assurance or Credit Support**), and [ ] the relevant time period shall be \_\_\_\_\_\_\_\_ , or[ ] no time period shall apply;[ ] §17.2 (f) **(Failure of Performance Assurance or Credit Support)**;[ ] §17.2 (g) **(Failure of Control and Profit Transfer Agreement)**;[ ] §17.2 (h) **(Impaired Ability to Perform)**; and[ ] §17.2 (i) **(Amalgamation/Merger)**the following categories of Material Adverse Changeshall apply to Party B:[ ] §17.2 (a) **(Credit Rating)**, and the minimum rating shall be: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_;[ ] §17.2 (b) **(Credit Rating of Credit Support Provider that is a Bank)**;[ ] §17.2 (c) **(Financial Covenants)**, andthe EBIT to Interest ratio shall be: \_\_\_\_\_\_\_\_,the Funds From Operations to Total Debt ratio shall be: \_\_\_\_\_\_\_\_\_, andthe Total Debt to Total Capitalisation ratio shall be: \_\_\_\_\_\_\_\_;[ ] §17.2 (d) **(Decline in Tangible Net Worth)**, and the relevant figure is: \_\_\_\_\_\_;[ ] §17.2 (e) **(Expiry of Performance Assurance or Credit Support)**, and [ ] the relevant time period shall be \_\_\_\_\_\_\_\_ , or[ ] no time period shall apply;[ ] §17.2 (f) **(Failure of Performance Assurance or Credit Support)**;[ ] §17.2 (g) **(Failure of Control and Profit Transfer Agreement)**;[ ] §17.2 (h) **(Impaired Ability to Perform)**; and[ ] §17.2 (i) **(Amalgamation/Merger)****§18Provision of Financial Statements and Tangible Net Worth****§ 18.1 (a) Annual Reports:** [ ] Party A shall deliver annual reports, or[ ] Party A need not deliver annual reports, and[ ] Party B shall deliver annual reports, or[ ] Party B need not deliver annual reports**§ 18.1(b) Quarterly Reports:** [ ] Party A shall deliver quarterly reports, or [ ] Party A need not deliver quarterly reports, and[ ] Party B shall deliver quarterly reports, or[ ] Party B need not deliver quarterly reports**§18.2 Tangible Net Worth:** **§18.2 Tangible Net Worth:**[ ] Party A shall have a duty to notify as provided in §18.2, and the applicable figure for it shall be \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, or [ ] Party A shall have no duty to notify as provided in §18.2, and[ ] Party B shall have a duty to notify as provided in §18.2, and the applicable figure for it shall be \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, or [ ] Party B shall have no duty to notify as provided in §18.2**§19Assignment****§ 19.2 Assignment to Affiliates:** [ ] Party A may assign in accordance with § 19.2, or[ ] Party A may not assign in accordance with § 19.2, and [ ] Party B may assign in accordance with § 19.2, or[ ] Party B may not assign in accordance with § 19.2**§20Confidentiality****§ 20.1 Confidentiality Obligation:**[ ] § 20 shall apply, or[ ] § 20 shall not apply**§21Representation and Warranties**The Following Representations and Warranties are made: by Party A: by Party B:§21(a) [ ] yes [ ] no [ ] yes [ ] no§21(b) [ ] yes [ ] no [ ] yes [ ] no§21(c) [ ] yes [ ] no [ ] yes [ ] no§21(d) [ ] yes [ ] no [ ] yes [ ] no§21(e) [ ] yes [ ] no [ ] yes [ ] no§21(f) [ ] yes [ ] no [ ] yes [ ] no§21(g) [ ] yes [ ] no [ ] yes [ ] no§21(h) [ ] yes [ ] no [ ] yes [ ] no§21(i) [ ] yes [ ] no [ ] yes [ ] no§21(j) [ ] yes [ ] no [ ] yes [ ] no§21(k) [ ] yes [ ] no [ ] yes [ ] no§21(l) [ ] yes [ ] no [ ] yes [ ] noIn addition Party A represents and warrants the following: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_In addition Party B represents and warrants the following: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**§22****Governing Law and Arbitration****§ 22.1 Governing Law and Arbitration:**[ ] Option A shall apply; or[ ] Option B shall apply and the language of the arbitration shall be \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_; or[ ] Neither Option A nor Option B shall apply and the following provisions shall apply in respect of governing law and dispute resolution: .**§23Miscellaneous****§ 23.2 Notices, Invoices and Payments:**(a) TO PARTY A:  Notices & Correspondence  Address:  Telephone No:  Fax No:  Attention: [Job Title]  Invoices  Fax No:  Attention: [Job Title]  Payments Bank account details (b) TO PARTY B:  Notices & Correspondence  Address:  Telephone No:  Fax No:  Attention: [Job Title]  Invoices  Fax No:  Attention: [Job Title]  Payments Bank account details **Annex 1 – Defined Terms**[ ] "Commodity" shall have the meaning specified in Annex 1; or[ ] "Commodity" shall . **PART II: ADDITIONAL PROVISIONS TO THE GENERAL AGREEMENT**Executed by the duly authorised representative of each Party effective as of the Effective Date. |  | **EFET****European Federation of Energy Traders** **Hoja de Elecciones** **al****Acuerdo General**con Fecha de Eficacia de entre y  “**Party A**” “**Party B**”PARTE I: PERSONALIZACIÓN DE LAS DISPOSICIONES DEL ACUERDO GENERAL**§1Objeto del Acuerdo****§ 1.1 Objeto del Acuerdo:** [ ] § 1.1 aplica, o [ ] § 1.1 no aplica, salvo que el presente Acuerdo General no será de aplicación a los Contratos Individuales en los que el punto de entrega es el Punto de Balance Nacional en el Reino Unido o en el Hub Zeebrugge en Bélgica**§ 1.2 Contratos Pre-existentes:**[ ] § 1.2 aplica, o [ ] § 1.2 no aplica**§2Definiciones e Interpretación****§ 2.4 Referencias Horarias:** referencias horarias serán:[ ] según se establece en el Acuerdo General (CET), o  [ ] la hora siguiente: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.**§3Conclusión y Confirmación de Contratos Individuales****§ 3.4 Personas Autorizadas** [ ] § 3.4 aplica a la Parte A y serán las establecidas en Anexo\_\_\_\_\_\_, o[ ] § 3.4 no aplica a la Parte A [ ] § 3.4 aplica a la Parte B y serán las establecidas en Anexo\_\_\_\_\_\_, o[ ] § 3.4 no aplica a la Parte B**§5****Obligaciones Principales para las Opciones****§ 5.3 Ejercicio de la Opción y Expiración para el Ejercicio:** Si con respecto a un Contrato Individual que prevé una Opción no se especifica Expiración para el Ejercicio :[ ] la Expiración para el Ejercicio será según se establece en § 5.3; o[ ] la Expiración para el Ejercicio será .**§7Incumplimiento debido a Fuerza Mayor****§ 7.1 Definición de Fuerza Mayor:**[ ] § 7.1 aplica según lo escrito en el Acuerdo General , o[ ] § 7.1 no aplica según lo escrito en el Acuerdo General sino según lo siguiente:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.**§10Duración y Derechos de Terminación****§ 10.2 Fecha de Expiración:** [ ] § 10.2 aplica y la Fecha de Expiración será: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, o[ ] § 10.2 no aplica y no habrá Fecha de Expiración.**§ 10.4 Terminación Automática:** [ ] § 10.4 aplica a la Parte A, con terminación efectiva \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, o[ ] § 10.4 no aplica a la Parte A[ ] § 10.4 aplica a la Parte B, con terminación efectiva \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, o[ ] § 10.4 no aplica a la Parte B**§ 10.5(b) Incumplimiento Cruzado y Aceleración:**[ ] § 10.5(b)(i) aplica a la Parte A y el Monto Límite para la Parte A será , o[ ] § 10.5(b)(i) no aplica a la Parte A[ ] § 10.5(b)(i) aplica a la Parte B y el Monto Límite para la Parte B será , o[ ] § 10.5(b)(i) no aplica a la Parte B[ ] § 10.5(b)(ii) aplica a la Parte A y el Monto Límite para la Parte A será: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, o[ ] § 10.5(b)(ii) no aplica a la Parte A[ ] § 10.5(b)(ii) aplica a la Parte B y el Monto Límite para la Parte B será: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, o [ ] § 10.5(b)(ii) no aplica a la Parte B**§ 10.5(c) Liquidación/Insolvencia/Embargo:**[ ] § 10.5(c)(iv) aplicará únicamente si dichos procedimientos (como los que se refiere el § 10.5 (c) (iv)) no se retiran, desestiman, rechazan, suspenden o restringen dentro de los [ ] días de ser instados; o[ ] § 10.5(c)(iv) aplicará sin ningún período de gracia aplicable para la Parte para tener tales procedimientos (a los que se refiere el § 10.5 (c) (iv)) retirados, desestimados, rechazados, suspendidos o restringidos.**§ 10.5(d) Falta de Entrega o Aceptación:**[ ] § 10.5(d) aplica, o[ ] § 10.5(d) no aplica;**§ 10.5 Other Material Reasons:** **§ 10.5 Other Material Reasons:**  **§ 10.5 Otras Causas Materiales:**[ ] Causas Materiales se limitarán a las establecidas en el Acuerdo General, o [ ] las siguientes Causas Materiales aplicarán a la ParteA: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.[ ] las siguientes Causas Materiales aplicarán a la Parte B: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.**§12Limitación de Responsabilidad****§ 12 Aplicación de la Limitación:** [ ] § 12 aplica según está escrito en el Acuerdo General, o[ ] § 12 queda modificado o reemplazado en su totalidad de la siguiente manera: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.**§13Facturación y Pago****§ 13.2 Pago:** la información para facturación inicial y pago para cada Parte se exponen en § 23.2 (***Notificaciones y Comunicaciones***) de esta Hoja de Elecciones.**§ 13.3 Compensación de Pagos:** [ ] § 13.3 aplica, o[ ] § 13.3 no aplica**§ 13.5 Tipo de Interés:**  El Tipo de Interés será la tasa de interés EURIBOR a un mes a las 11:00 am de la Fecha de Vencimiento, más\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ por ciento (\_%) anual**§ 13.6 Importe Disputados:** [ ] §13.6 (a) aplica, o[ ] §13.6 (b) no aplica**§14IVA y Tributos****§ 14.8 Terminación por Nuevo Tributo:** [ ] a menos que se especifique lo contrario en los términos de un Contrato Individual lo dispuesto en § 14.8 se aplicará a tal Contrato Individual sólo en las circunstancias especificadas en el primer párrafo de § 14.8, o[ ] sujeto a los términos de un Contrato Individual, lodispuesto en § 14.8 sólo aplicará en las siguientescircunstancias:[ ]**§ 14.9 Impuesto de Retención**  [ ] § 14.9 aplica, o[ ] § 14.9 no aplica**§15Precios Variables y Procedimientos de Reserva para Perturbaciones de Mercado****§ 15.5 Agente de Cálculo:** [ ] el Agente de Cálculo será el Vendedor, o [ ] el Agente de Cálculo será \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**§16Garantías y Soporte de Crédito****§ 16 Documentos de Soporte de Crédito:** La Parte A proporcionará a la Parte B el/los siguiente(s) Documento(s) de Soporte de Crédito: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_La Parte B proporcionará a la Parte A el/los siguiente(s) Documento(s) de Soporte de Crédito: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**§ 16 Proveedor de Soporte de Crédito:**  Proveedor(es) de Soporte de Crédito para la Parte A será(n):\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Proveedor(es) de Soporte de Crédito para la Parte B será(n):\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**§17****Garantía de Cumplimiento****§ 17.2** **Cambio Material Adverso:** las siguientes categorías de Cambios Materiales Adversos aplicarán a la Parte A:[ ] §17.2 (a) **(Rating de Crédito)**, y el mínimo rating será: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_;[ ] §17.2 (b) (**Rating de Crédito de un Proveedor de Crédito que es un Banco**);[ ] §17.2 (c) (**Compromisos Financieros**), y el ratio EBIT sobre Interés será: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,Fondos de Operaciones sobre Deuda Total será: \_\_\_\_\_\_\_\_\_, yDeuda Total a Capitalización Total será: \_\_\_\_\_\_\_\_;[ ] §17.2 (d) (**Disminución de Patrimonio Neto Tangible**), y la cifra relevante será: \_\_\_\_\_\_;[ ] §17.2 (e) (**Expiración de Garantía de Cumplimiento o Soporte de Crédito**), y [ ] el periodo de tiempo relevante será \_\_\_\_\_\_\_\_ , o[ ] ningún plazo aplica;[ ] §17.2 (f) **(Fallo de Garantía de Cumplimiento o de Soporte de Crédito)**;[ ] §17.2 (g) **(Fallo de Acuerdo de Control y Transferencia de Beneficio)**;[ ] §17.2 (h) **(Capacidad Deteriorada de Cumplimiento)**; y[ ] §17.2 (i) **(Concentración/Fusión)**las siguientes categorías de Cambios Materiales Adversos aplicarán a la Parte B:[ ] §17.2 (a) **(Rating de Crédito)**, y el mínimo rating será: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_;[ ] §17.2 (b) (**Rating de Crédito de un Proveedor de Crédito que es un Banco**);[ ] §17.2 (c) (**Compromisos Financieros**), y el ratio EBIT sobre Interés será: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,Fondos de Operaciones sobre Deuda Total será: \_\_\_\_\_\_\_\_\_, yDeuda Total a Capitalización Total será: \_\_\_\_\_\_\_\_;[ ] §17.2 (d) (**Disminución de Patrimonio Neto Tangible**), y la cifra relevante será: \_\_\_\_\_\_;[ ] §17.2 (e) (**Expiración de Garantía de Cumplimiento o Soporte de Crédito**), y [ ] el periodo de tiempo relevante será \_\_\_\_\_\_\_\_ , o[ ] ningún plazo aplica;[ ] §17.2 (f) **(Fallo de Garantía de Cumplimiento o de Soporte de Crédito)**;[ ] §17.2 (g) **(Fallo de Acuerdo de Control y Transferencia de Beneficio)**;[ ] §17.2 (h) **(Capacidad Deteriorada de Cumplimiento)**; y[ ] §17.2 (i) **(Concentración/Fusión)****§18Disposición de los Estados Financieros y el Patrimonio Neto Tangible****§ 18.1 (a) Informes Anuales:** [ ] la Parte A entregará informes anuales, o[ ] la Parte A no está obligada a entregar informes anuales, y[ ] la Parte B entregará informes anuales, o[ ] la Parte B no está obligada a entregar informes anuales **§ 18.1(b) Informes Trimestrales:** [ ] la Parte A entregará informes trimestrales, o[ ] la Parte A no está obligada a entregar informes trimestrales, y[ ] la Parte B entregará informes trimestrales, o[ ] la Parte B no está obligada a entregar informes trimestrales**§18.2 Patrimonio Neto Tangible:****§18.2 Tangible Net Worth:** [ ] la Parte A tendrá obligación de notificar según lo previsto en §18.2, y la cifra relevante para ello será \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, o [ ] la Parte A no tendrá obligación de notificar según lo previsto en §18.2, y[ ] la Parte B tendrá obligación de notificar según lo previsto en §18.2, y la cifra relevante para ello será \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, o [ ] la Parte B no tendrá obligación de notificar según lo previsto en §18.2**§19Cesión****§ 19.2 Cesión a Filiales:** [ ] la Parte A puede ceder según § 19.2, o[ ] la Parte A no puede ceder según § 19.2, y [ ] la Parte B puede ceder según § 19.2, o[ ] la Parte B no puede ceder según § 19.2**§20Confidencialidad****§ 20.1 Obligación de Confidencialidad:**[ ] § 20 aplica, o[ ] § 20 no aplica**§21Representaciones y Garantías**Se realizan las siguientes Representaciones y Garantías: por Parte A: por Parte B:§21(a) [ ] sí [ ] no [ ] sí [ ] no§21(b) [ ] sí [ ] no [ ] sí [ ] no§21(c) [ ] sí [ ] no [ ] sí [ ] no§21(d) [ ] sí [ ] no [ ] sí [ ] no§21(e) [ ] sí [ ] no [ ] sí [ ] no§21(f) [ ] sí [ ] no [ ] sí [ ] no§21(g) [ ] sí [ ] no [ ] sí [ ] no§21(h) [ ] sí [ ] no [ ] sí [ ] no§21(i) [ ] sí [ ] no [ ] sí [ ] no§21(j) [ ] sí [ ] no [ ] sí [ ] no§21(k) [ ] sí [ ] no [ ] sí [ ] no§21(l) [ ] sí [ ] no [ ] sí [ ] noAdemás de la Parte A declara y garantiza lo siguiente: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Además de la Parte B declara y garantiza lo siguiente: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**§22****Ley Aplicable y Arbitraje****§ 22.1 Ley Aplicable y Arbitraje:**[ ] la Opción A aplica; o[ ] la Opción B aplica y el idioma de arbitraje será \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_; o[ ] Ni la Opción A ni la Opción B aplicará y las siguientes disposiciones se aplicarán en relación con la ley aplicable y resolución de litigios: .**§23Misceláneos****§ 23.2 Notificaciones, Facturas y Pagos:**(a) PARA LA PARTE A:  Notificaciones & Correspondencia  Dirección:  Núm Teléfono:  Núm Fax:  Atención: [Cargo]  Facturas  Núm Fax:  Atención: [Cargo]  Pagos Detalles de la Cuenta Bancaria (b) PARA LA PARTE B:  Notificaciones & Correspondencia  Dirección:  Núm Teléfono:  Núm Fax:  Atención: [Cargo]  Facturas  Núm Fax:  Atención: [Cargo]  Pagos Detalles de la Cuenta Bancaria **Anexo 1 – Términos Definidos**[ ] "Producto" tendrá el significado establecido en el Anexo1; o[ ] "Producto" será . **PARTE II: DISPOSICIONES ADICIONALES AL ACUERDO GENERAL**Firmado por el representante debidamente autorizado de cada Parte efectivo a partir de la Fecha de Eficacia. |
|  |  |  |  |  |  |  |
| ***[Name of Party]*** |  | ***[Name of Party]*** |  | ***[Nombre de la Parte]*** |  | ***[Nombre de la Parte]*** |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
| ***[Name of Signatory/ies]*** |  | ***[Name of Signatory/ies]*** |  | ***[Nombre del Firmante/es]*** |  | ***[Nombre del Firmante/es]*** |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
| ***[Title of Signatory/ies]*** |  | ***[Title of Signatory/ies]*** |  | ***[Cargo del Firmante/es]*** |  | ***[Cargo del Firmante/es]*** |
|  |  |  |  |  |  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **EFET****European Federation of Energy Traders****Annex 2A**Confirmation of Individual Contract (Fixed Price)Between:(1) ("**Seller**"); and(2) ("**Buyer**").concluded on [ / / ], [ : ] hours**Delivery Point :**[ ] INTRA SYSTEM **Relevant System :**[ ] INTER SYSTEM **Seller's System :** **Buyer's System :****Contract Quantity :** [ ]MWh**Time Unit :****Total Supply Period :** From [ ] hours on [ / / ]to [ ] hours on [ / / ][*Planned Maintenance periods to be excluded or not?*]**Contract Price :****Long Term Force Majeure Limit :**(§ 7.5)**Prevailing Meter Readings and Allocation Statements :**(§ 6.4)**Tolerance :****OTHER ARRANGEMENTS***References to time are to Central European Time or other?**Days are 0600 hours CET to 0600 hours CET or other?**Off-Spec Gas Liability Limit (as per § 8a.5 or other?)*This Confirmation confirms the Individual Contract entered into pursuant to the EFET General Agreement Concerning the Delivery and Acceptance of Natural Gas between the Parties (General Agreement) and supplements and forms part of that General Agreement. In case of any inconsistencies between the terms of this Confirmation and the Individual Contract, please contact us immediately.Date : Signature :  |  | **EFET****European Federation of Energy Traders****AnEXO 2A**ConfirmaCIÓN DE CONTRATO INDIVIDUAL (PRECIO FIJO)ENTRE:(1) ("**Vendedor**"); y(2) ("**Comprador**").concluido el [ / / ], [ : ] horas**Punto de Entrega :**[ ] DENTRO DEL SISTEMA **Sistema Relevante :**[ ] ENTRE SISTEMAS **Sistema del Vendedor :** **Sistema del Comprador :****Cantidad Contractual :** [ ]MWh**Unidad de Tiempo :****Periodo Total de Suministro :** Desde [ ] horas en [ / / ] a [ ] horas en [ / / ][*Exclusión o no de periodos de* *Mantenimiento Programado ?*]**Precio Contractual :****Límite de Fuerza Mayor a Largo Plazo :**(§ 7.5)**Lecturas de Contador y Declaraciones de Asignación que Prevalecen :**(§ 6.4)**Tolerancia :****OTRAS DISPOSICIONES***Las Referencias Horarias son a Hora Central Europea u otra?**Días son desde las 0600 horas CET a 0600 horas CET u otro?**Límite de Responsabilidad por Gas Fuera de Especificaciones (según § 8a.5 u otro?)*La presente Confirmación confirma el Contrato Individual concluido entre las Partes bajo el Acuerdo General EFET relativo a la Entrega y Aceptación de Gas Natural (Acuerdo General), y complementa y forma parte del Acuerdo General. En caso de inconsistencias entre los términos de la Confirmación y el Contrato Individual, rogamos nos contacten inmediatamente..Fecha : Firma :  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **EFET****European Federation of Energy Traders****Annex 2B**Confirmation of Individual Contract (Floating Price)Between:(1) ("**Seller**"); and(2) ("**Buyer**").concluded on [ / / ], [ : ] hours**Delivery Point :**[ ] INTRA SYSTEM **Relevant System :**[ ] INTER SYSTEM **Seller's System :** **Buyer's System :****Contract Quantity :** [ ]MWh**Time Unit :****Total Supply Period :** From [ ] hours on [ / / ]to [ ] hours on [ / / ][*Planned Maintenance periods to be excluded or not?*]**Price Source :****Commodity Reference Price :****Alternate Commodity Reference Price :****Calculation Date :****Calculation Agent :****Calculation Method :****Long Term Force Majeure Limit :**(§ 7.5)**Prevailing Meter Readings and Allocation Statements :**(§ 6.4)**Tolerance :****OTHER ARRANGEMENTS***References to time are to Central European Time or other?**Days are 0600 hours CET to 0600 hours CET or other?**Off-Spec Gas Liability Limit (as per § 8a.5 or other?)*This Confirmation confirms the Individual Contract entered into pursuant to the EFET General Agreement Concerning the Delivery and Acceptance of Natural Gas between the Parties (General Agreement) and supplements and forms part of that General Agreement. In case of any inconsistencies between the terms of this Confirmation and the Individual Contract, please contact us immediately.Date : Signature :  |  | **EFET****European Federation of Energy Traders****AnEXO 2B**CONFIRMACIÓN de CONTRATO INDIVIDUAL (PRECIO VARIABLE)ENTRE:(1) ("**Vendedor**"); y(2) ("**Comprador**").concluido el [ / / ], [ : ] horas**Punto de Entrega :**[ ] DENTRO DEL SISTEMA **Sistema Relevante :**[ ] ENTRE SISTEMAS **Sistema del Vendedor :** **Sistema del Comprador :****Cantidad Contractual :** [ ]MWh**Unidad de Tiempo :****Periodo Total de Suministro :** Desde [ ] horas en [ / / ] a [ ] horas en [ / / ][*Exclusión o no de periodos de* *Matenimiento Programado ?*]**Fuente de Precio :****Precio de Referencia de Producto :****Precio de Referencia Alternativo de Producto :****Fecha de Cálculo :****Agente de Cálculo :****Método de Cálculo :****Límite de Fuerza Mayor a Largo Plazo :**(§ 7.5)**Lecturas de Contador y Declaraciones de Asignación que Prevalecen :**(§ 6.4)**Tolerancia :****OTRAS DISPOSICIONES***Las Referencias Horarias son a Hora Central Europea u otra?**Días son desde las 0600 horas CET a 0600 horas CET u otro?**Límite de Responsabilidad por Gas Fuera de Especificaciones (según § 8a.5 u otro?)*La presente Confirmación confirma el Contrato Individual concluido entre las Partes bajo el Acuerdo General EFET relativo a la Entrega y Aceptación de Gas Natural (Acuerdo General), y complementa y forma parte del Acuerdo General. En caso de inconsistencias entre los términos de la Confirmación y el Contrato Individual, rogamos nos contacten inmediatamente..Fecha : Firma :  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **EFET****European Federation of Energy Traders****Annex 2C**Confirmation of Individual Contract (Call Option)Between:(1) ("**Writer**"); and(2) ("**Holder**").concluded on [ / / ], [ : ] hours**Option Details :**(a) Option Type : Call (b) Option Style: American/European1. Exercise Deadline :
2. Exercise Period: (if American Style Option)

(e) Premium :(f) Premium Payment Date :**Delivery Point :**[ ] INTRA SYSTEM **Relevant System :**[ ] INTER SYSTEM **Seller's System :** **Buyer's System :****Contract Quantity :** [ ]MWh**Time Unit :****Total Supply Period :** From [ ] hours on [ / / ] to [ ] hours on [ / / ][*Planned Maintenance periods to be excluded or not?*]**Contract Price :****Long Term Force Majeure Limit :**(§ 7.5)**Prevailing Meter Readings and Allocation Statements :**(§ 6.4)**Tolerance :****OTHER ARRANGEMENTS***References to time are to Central European Time or other?**Days are 0600 hours CET to 0600 hours CET or other?**Off-Spec Gas Liability Limit (as per § 8a.5 or other?)*This Confirmation confirms the Individual Contract entered into pursuant to the EFET General Agreement Concerning the Delivery and Acceptance of Natural Gas between the Parties (General Agreement) and supplements and forms part of that General Agreement. In case of any inconsistencies between the terms of this Confirmation and the Individual Contract, please contact us immediately.Date : Signature :  |  | **EFET****European Federation of Energy Traders****AnEXO 2C**CONFIRMACIón de contrato individual (opción de compra)entre:(1) ("**Emisor**"); y(2) ("**Tenedor**").concluido en [ / / ], [ : ] horas**Detalles de la Opción :**(a) Tipo de la Opción : Compra (b) Estilo de la Opción: Americana/Europea1. Expiración para el Ejercicio:
2. Periodo de Ejercicio: (en caso de Opción de Estilo Americana)

(e) Prima :(f) Fecha de Pago de la Prima :**Punto de Entrega :**[ ] DENTRO DEL SISTEMA **Sistema Relevante :**[ ] ENTRE SISTEMAS **Sistema del Vendedor :** **Sistema del Comprador :****Cantidad Contractual :** [ ]MWh**Unidad de Tiempo :****Periodo Total de Suministro :** Desde [ ] horas en [ / / ] a [ ] horas en [ / / ][*Exclusión o no de periodos de* *Mantenimiento Programado ?*]**Precio Contractual :****Límite de Fuerza Mayor a Largo Plazo :**(§ 7.5)**Lecturas de Contador y Declaraciones de Asignación que Prevalecen :**(§ 6.4)**Tolerancia :****OTRAS DISPOSICIONES***Las Referencias Horarias son a Hora Central Europea u otra?**Días son desde las 0600 horas CET a 0600 horas CET u otro?**Límite de Responsabilidad por Gas Fuera de Especificaciones (según § 8a.5 u otro?)*La presente Confirmación confirma el Contrato Individual concluido entre las Partes bajo el Acuerdo General EFET relativo a la Entrega y Aceptación de Gas Natural (Acuerdo General), y complementa y forma parte del Acuerdo General. En caso de inconsistencias entre los términos de la Confirmación y el Contrato Individual, rogamos nos contacten inmediatamente..Fecha : Firma :  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **EFET****European Federation of Energy Traders****Annex 2D**Confirmation of Individual Contract (Put Option)Between:(1) ("**Writer**"); and(2) ("**Holder**").concluded on [ / / ], [ : ] hours**Option Details :**(a) Option Type : Put (b) Option Style: American/European1. Exercise Deadline :
2. Exercise Period: (if American Style Option)

(e) Premium :(f) Premium Payment Date :**Delivery Point :**[ ] INTRA SYSTEM **Relevant System :**[ ] INTER SYSTEM **Seller's System :** **Buyer's System :****Contract Quantity :** [ ]MWh**Time Unit :****Total Supply Period :** From [ ] hours on [ / / ] to [ ] hours on [ / / ][*Planned Maintenance periods to be excluded or not?*]**Contract Price :****Long Term Force Majeure Limit :**(§ 7.5)**Prevailing Meter Readings and Allocation Statements :**(§ 6.4)**Tolerance :****OTHER ARRANGEMENTS***References to time are to Central European Time or other?**Days are 0600 hours CET to 0600 hours CET or other?**Off-Spec Gas Liability Limit (as per § 8a.5 or other?)*This Confirmation confirms the Individual Contract entered into pursuant to the EFET General Agreement Concerning the Delivery and Acceptance of Natural Gas between the Parties (General Agreement) and supplements and forms part of that General Agreement. In case of any inconsistencies between the terms of this Confirmation and the Individual Contract, please contact us immediately.Date : Signature :  |  | **EFET****European Federation of Energy Traders****AnEXO 2D**CONFIRMACIón de contrato individual (opción de VENTA)entre:(1) ("**Emisor**"); y(2) ("**Tenedor**").concluido en [ / / ], [ : ] horas**Detalles de la Opción :**(a) Tipo de la Opción : Venta (b) Estilo de la Opción: Americana/Europea1. Expiración para el Ejercicio:
2. Periodo de Ejercicio: (en caso de Opción de Estilo Americana)

(e) Prima :(f) Fecha de Pago de la Prima :**Punto de Entrega :**[ ] DENTRO DEL SISTEMA **Sistema Relevante :**[ ] ENTRE SISTEMAS **Sistema del Vendedor :** **Sistema del Comprador :****Cantidad Contractual :** [ ]MWh**Unidad de Tiempo :****Periodo Total de Suministro :** Desde [ ] horas en [ / / ] a [ ] horas en [ / / ][*Exclusión o no de periodos de* *Mantenimiento Programado ?*]**Precio Contractual :****Límite de Fuerza Mayor a Largo Plazo :**(§ 7.5)**Lecturas de Contador y Declaraciones de Asignación que Prevalecen :**(§ 6.4)**Tolerancia :****OTRAS DISPOSICIONES***Las Referencias Horarias son a Hora Central Europea u otra?**Días son desde las 0600 horas CET a 0600 horas CET u otro?**Límite de Responsabilidad por Gas Fuera de Especificaciones (según § 8a.5 u otro?)*La presente Confirmación confirma el Contrato Individual concluido entre las Partes bajo el Acuerdo General EFET relativo a la Entrega y Aceptación de Gas Natural (Acuerdo General), y complementa y forma parte del Acuerdo General. En caso de inconsistencias entre los términos de la Confirmación y el Contrato Individual, rogamos nos contacten inmediatamente..Fecha : Firma :  |